

## Modern Languages

### Paris 2012

A group of 39 students, accompanied by 5 teachers, visited Paris in the last week of term. We travelled by coach and ferry and stayed in the FIAP Jean Monnet in the Montparnasse area of Paris. Students had many opportunities to use their French during the trip. Some of the many places we visited and enjoyed were:

The Arc de Triomphe  
The Musée d'Orsay  
The Bateaux Parisiens and the river Seine  
Disneyland  
The Tour Eiffel  
La Défense

We would like to commend the students for their exemplary conduct during the trip. Bravo. C'était super.



### New Staff

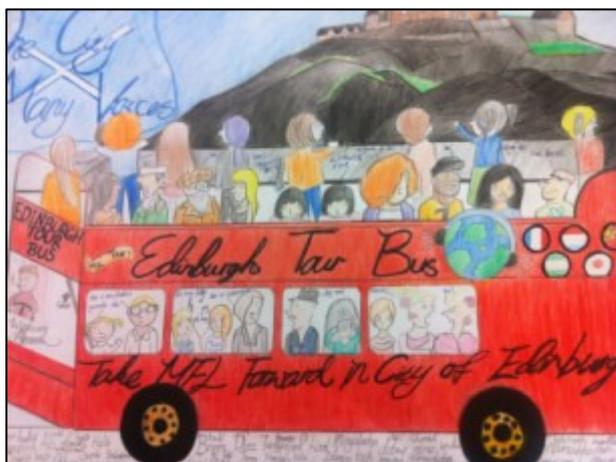
We would like to welcome our new language assistants to Broughton. Anne-Lise Bécavin will work with S1-6 French classes and Clara Mendivil will work with S3-6 Spanish classes. We wish them well for their year in Scotland.

## **Cinema Visit**

In May 2012 Haiyang Hu won a competition to design the publicity artwork for the City of Edinburgh Modern Languages Conference. Haiyang's prize was for her French class to go to the Filmhouse to see a French film. On 1 October the class, accompanied by Mrs Butler, Ms Paton and Ms Bécavin saw the French film *Les Intouchables*. The film is reviewed by Isla Melee and Nicola Wilson:

### **The Untouchables/Les Intouchables**

The year commenced with a pupil from Broughton High School, Haiyang Hu, winning an Edinburgh school competition to design and create a poster advertising the Modern Languages Conference for teachers. Our French class was very fortunate in receiving a prize to view a private screening of "*The Untouchables*" at the Edinburgh Filmhouse on Monday 1 October.



The film had the intention of making the viewers aware of certain underlying themes such as immigration, poverty and life in the suburbs. The film begins when we meet the characters, one of whom is in a wheelchair making you aware of how lucky you are to be able to walk and do everyday life without assistance. Another underlying theme is that no matter how unfortunate your family home life is,

you can be happy and make a living for yourself if you aspire to your highest strengths.

Seeing the movie helped our French by the context and repetition of the characters and their words. Our class has also managed to include work into the reward we received. How we achieved this was by reviewing the movie and its themes. I would recommend for other schools to seize the opportunity of visual learning as it is a great new way of learning.

## **Celebration of Languages**

The week beginning Monday 24 September was Broughton's Celebration of Languages week. Students at Broughton speak over 30 languages alongside English, and the events of this week celebrate the richness which this linguistic diversity brings to the school.

## **Assemblies**

Astrid Andersen, Cailean Osborne, Tomiwa Folorunso (all S6) and Alicja Jankowska (S5) presented assemblies and talked about either growing up in another country or links that they have to another country. Astrid described living in Norway, Cailean described growing up in Holland and Germany, Tomiwa described links to Nigeria and Alicja described growing up in Poland. We would like to commend all students for their excellent and engaging presentations

## **Mini Language Lessons**

All S1 classes received a mini-language lesson from fellow students during this week. They learned about the culture of the country concerned and how to say some basic phrases. The classes enjoyed the lessons immensely. Thanks you and well done to the brave students who delivered these lessons. They were:

Esther Kukiriza – Luganda  
Astrid Andersen – Norwegian  
Chadha Degachi – Arabic  
Aashi Giri – Hindi  
Ruth Salako – Yoruba  
Tommaso Sprio – Italian

## **Interdisciplinary Learning**

All S2 classes learned how to make crepes in HFT. The previous week they had learned about the ingredients, the utensils and the different stages of the recipe during French lessons. When making the crepes students followed the instructions and the recipe in French.

The results were impressive – and extremely tasty!! We would like to commend the PE staff on their excellent crepe-flipping skills.



### **S3 Quiz**

S3 classes took part in a language quiz during the week. Winners were awarded cinema tickets.

### **Translation Duel**

During the Festival S6 students attended a Translation Duel event where two renowned translators discussed their translations of a piece of literature and discussed how one piece of writing can be translated in many different – but similar – ways. This inspired an event during the Celebration of Languages. Higher and Advanced Higher French classes worked together to translate *Demain, dès l'aube*, a poem by Victor Hugo. The translations produced by all groups were extremely thoughtful. Here is an extract from the winning translation by Ella Phillips, Emma McKeown, Alice Savage and Becca Lamont:

I will not watch the golden nightfall  
Nor the sails descending towards Harfleur  
And when I arrive I will lay a bouquet  
Of green holly and flowering heather on your grave.

*(Je ne regarderai ni l'or du soir qui tombe,  
Ni les voiles au loin descendant vers Harfleur  
Et quand j'arriverai, je mettrai sur ta tombe  
Un bouquet de houx vert et de bruyère en fleur)*

### **Art Work**

S1 classed designed artwork for the Celebration of languages. The standard was extremely high. The winning entries were designed by Esme Brown, Freya Ruuskanen and Yasmin Brown. Their artwork will be used to advertise events next year.

A huge thank you to all students and staff involved in the Celebration of Languages.